



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 7.5.2007
COM(2007)227 galutinis

2007/0085(CNS)
2007/0086(CNS)

KOMISIJOS KOMUNIKATAS

dėl pasiūlymų iš dalies keisti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 320/2006, nustatantį laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą

– I dalis –

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 320/2006,
nustatantį laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą**

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 318/2006
dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo**

– II dalis –

(pateiktas Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Cukraus sektoriaus reforma, dėl kurios buvo susitarta 2005 m. lapkričio mėn. ir kuriai skirtas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 318/2006, siekiama sukurti tvarią ES cukraus sektoriaus ateitį. Atsižvelgiant į ateityje stiprėsiančią konkurenciją, būtina palaipsniui mažinti vidaus kainas ir gamybą ES.

Skatinant savanorišką gamybos ES mažinimą buvo patvirtinta schema, pagal kurią cukraus gamybos įmonėms siūloma finansinė pagalba restruktūrizavimui. Jeigu taikytina, pasibaigus restruktūrizavimo laikotarpiui 2010 metais, paskutinį kartą ES gamyba galės būti koreguojama atliekant Komisijos nustatytą kvotų linijinį sumažinimą.

Naujoji cukraus sektoriaus tvarka taip pat įtvirtina atšaukimo tvarką. Ši valdymo priemonė yra skirta kiekvienais metais tikslinti gamybos lygį siekiant užtikrinti rinkos kainų lygį, artimą referencinei kainai. Naujoji tvarka taikoma pagal kvotas pagamintam cukrui ir grindžiamos atšaukiamo cukraus procentiniu dydžiu einamiesiems prekybos metams.

2. NAUJOJO CUKRAUS BRO VEIKIMAS

2006 – 2007, pirmaisiais reformuoto cukraus BRO (bendro rinkos organizavimo) įgyvendinimo metais, restruktūrizavimo pagalba buvo suteikta atsisakytoms 1,5 mln. tonų cukraus kvotoms. Šis sumažinimas buvo iš dalies kompensuotas paskyrus 1 mln. tonų kvotas cukrui ir izogliukozei, kaip numatyta pagal reformos nuostatas.

Kadangi nuo reformos pradžios eksportas apribojamas iki 1,374 mln. tonų per metus (vietoje vidutiniškai 4,6 mln. tonų per ankstesnius prekybos metus), buvo laukiama rinkos pusiausvyros sutrikimo 2006 m. pradžioje. Taikydama specialias priemones, skirtas palengvinti perėjimą nuo senojo prie naujojo BRO, 2006 m. kovo mėn. Komisija nusprendė patvirtinti vienkartinį prevencinį atšaukimą 2006–2007 m. prekybos metais,

- Nustačiusi ribą, apskaičiuojamą pagal paskirtajai kvotai taikomą koeficientą, pagal kurią įmonėms buvo leista apriboti pagal kvotą leidžiamą gamybą pagal ribą nustatytame lygmenyje,
- Nustačiusi atskirą ribą kiekvienai valstybei narei, atsižvelgdama tiek į valstybių narių atsaką į restruktūrizavimo programas, tiek į buvusias „A“ ir „B“ kvotas.

Pritaikius šią priemonę buvo iš dalies sumažinta cukraus prekyba, o dalis cukraus buvo perkelta arba skirta pramoninėms reikmėms (1,1 mln. tonų). 2006 m. spalio mėn. pagal naujausias prognozes rinka tapo daugiau ar mažiau subalansuota, todėl buvo nuspręsta, kad daugiau cukraus atšaukti nereikia.

2007 – 2008 prekybos metams, antriesiems reformuoto cukraus BRO įgyvendinimo metams vykdant restruktūrizavimo programas, buvo nuspręsta atšaukti 0,7 mln. tonų cukraus kvotų, daug mažiau, nei planuojamos 5 mln. tonų.

Todėl 2007 m. pradžioje sudaryta 2007-2008 m. prekybos metų pusiausvyros prognozė parodė 4 mln. tonų cukraus perteklių. Remdamasi jai suteiktais „specialiais įgaliojimais ypatingiems atvejams“ 2007 m. kovo mėn. Komisija nusprendė atšaukti 2 mln. tonų cukraus atitinkančias cukraus kvotas. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 318/2006 pagal šią specialią priemonę buvo:

- priimtas sprendimas iki runkelių sodinimo, todėl buvo įmanoma sumažinti runkelių ir cukraus gamybą;
- suteikta galimybė gamybos apimtis sumažinusias įmones atleisti nuo įpareigojimo sandėliuoti 13,5 % jų pagal kvotą pagaminto cukraus kiekio;
- riba diferencijuota pagal atskiras valstybes nares atsižvelgus į jose vykdomą restruktūrizavimo procesą.

3. KLAUSIMAI

Atšaukimas

Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 19 straipsnį spalio mėn. Komisija nustato rinkos pusiausvyrą atitinkantį atšaukiamą procentinį dydį. Kiekviena įmonė savo sąskaita sandėliuoja cukraus kiekį, atitinkantį jos produkcijai pagal kvotą taikomą nurodytą procentinį dydį. Toks atšauktas cukraus kiekis laikomas kitų prekybos metų produkcijos dalimi.

19 straipsnis būtų tinkamas tik nedideliu mastu tikslinant pagal kvotą gaminamo cukraus kiekius, atsižvelgus į tik nereikšmingais laikomą ES rinkos pusiausvyros sutrikimą. Tikslinant tokius kiekius sprendimas, priimamas spalio mėnesį, kiekvienų prekybos metų pradžioje atsižvelgus į tikslus gamybos duomenis, yra veiksminga priemonė ir privalomas perteklinio kiekio sandėliavimas netampa sunkia finansine našta gamintojams.

Tačiau dėl vangiai įgyvendinamų restruktūrizavimo programų žymius rinkos pusiausvyros sutrikimus galima numatyti dar gerokai iki prekybos metų pradžios – jau pasibaigus paraiškų pagalbai iš restruktūrizavimo fondo teikimo terminui. Esant šioms aplinkybėms ir taikant esamą atšaukimo tvarką visi bendram pagal kvotą numatytam cukraus kiekiui pagaminti reikalingi cukriniai runkeliai turi būti pasėti, numatant, kad bus pagaminti pertekliniai cukraus kiekiai, kurie vėliau turės bus atšaukti iš rinkos ir gamintojų sandėliuojami savo sąskaita.

Restruktūrizavimo schema

Kol kas perdirbėjų kainos sumažėjo labai nedaug, jų dar nepajuto ir augintojai (kurie gauna išmokas už auginamus runkelius labai pavėluotai ir dalimis pagal tarpšakinius susitarimus). Todėl gamintojai, ypač cukrinių runkelių augintojai, kol kas dar nepajuto cukraus rinkos kainų pokyčių.

Valstybės narės galimybės per pirmuosius du restruktūrizavimo laikotarpio metus sumažinti perdirbėjams skirtas kvotas iki 25 % ir jas perskirstyti kitiems cukraus gamintojams¹ jų veiklos neskaito. Tokia galimybė faktiškai dar nebuvo pasinaudota, tačiau, kaip teigiama, tokių ketinimų būta.

¹ Buvo nagrinėjama galimybė leisti valstybėms narėms, susitarus su gamintojais, sumažinti įmonės kvotą iki 25 % dydžiu ir laikyti šią kvotą atšaukta pagal restruktūrizavimo fondo nuostatas.

Perdirbėjai yra labai neapsaugoti, kadangi valstybė narė ūkininkams gali skirti ir didesnę nei 10 % minimalaus dydžio pagalbą; todėl jie turi sudarinėti restruktūrizavimo planus tiksliai nežinodami, kokia suma jie galės pasinaudoti.

4. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOMIS ŠALIMIS REZULTATAI

Cukraus sektoriaus rinkų suinteresuotųjų šalių pasitarimas buvo surengtas 2007 m. vasario 12 d. cukraus konsultacinėje grupėje, į kurią dalyviai buvo pakviesti pareikšti savo nuomones, kaip galima būtų veiksmingiau panaudoti restruktūrizavimo fondą. ECGK (Europos cukraus gamintojų konfederacija) (toliau – CEFS) pateikė savo oficialų pasiūlymą. Savo nuomonę pareiškė ir TECRAF (Tarptautinė Europos cukrinių runkelių augintojų federacija) (toliau – CIBE).

Keli įvairaus lygio susitikimai įvyko vasario ir kovo mėnesiais. Oficialios pozicijos taip pat buvo atsiųstos paštu.

Susitikimų sąrašas

CEFS:

- 2007 m. kovo 13 d. su tarnybomis
- 2007 m. kovo 28 d. su tarnybomis, kartu su CIBE

CIBE:

- 2007 m. kovo 14 d. su tarnybomis,
- kovo 20 d. su Komisijos nariu
- 2007 m. kovo 28 d. su tarnybomis, kartu su CEFS

EKGA (Europos krakmolo gamintojų asociacija) (toliau – AAF) – Europos krakmolo gamintojai:

- 2007 m. vasario 28 d. su tarnybomis

Oficialios pozicijos gautos paštu

- 2007 m. kovo 20 d. AAF raštas

5. SIŪLAMOS PRIEMONĖS

Atšaukimas

19 straipsnis turėtų būti pakeistas nustatant ribų sistemą – atsisakant sistemos, pagal kurią mažinamas faktiškai pagal kvotą pagaminamo cukraus kiekis.

Be to, pereinamuoju laikotarpiu iki 2009–2010 prekybos metų:

- turi būti numatyta galimybė pirmą sprendimą priimti iki sėjos pradžios patikslinant jį papildomu spalio mėn. nustatytu atšaukiamu kiekiu pagal naujausius duomenis;
- restruktūrizavimo programose dalyvavusiose valstybėse narėse nustatomos ribos turėtų būti tikslinamos proporcingai atšauktam cukraus kiekiui ir atsižvelgiant į jų pastangas vykdyti restruktūrizavimo schemą;

- dėl atšaukiamų kiekių neturėtų sumažėti tradicinis tiekimo poreikis, kurį sudaro visas nuolatinių rafinavimo įmonių pirmenybės teise ir lengvatinėmis sąlygomis gaunamas kiekis.

Restruktūrizavimo schema

- augintojams ir rangovams skiriamos pagalbos procentinis dydis turėtų būti nustatytas 10 % su galimybe padidinti pagalbos dydį augintojams;
- turi būti numatyta galimybė pagerinti sąlygas atgaline data, kad nuobaudos nebūtų taikomos augintojams ir įmonėms, kurios dalyvavo 2006–2007 m. ir 2007–2008 m.;
- augintojams turėtų būti suteikta galimybė pareikšti iniciatyvą tam tikru mastu atšaukti kvotą, kad nebūtų sukelta grėsmė atitinkamų fabrių išlikimui;
- jeigu 2008–2009 m. įmonė atsisakys bet kokios kvotos dalies, už 2007–2008 m. jai nebus išmokama atsisakytos kvotos dalies dydį atitinkanti restruktūrizavimo pagalbos dalis;
- jeigu bus galima patikimai nustatyti, kad Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemas kiekybiniai tikslai bus beveik pasiekti 2008–2009 m., Komisija gali pratęsti paraiškų teikimo terminą.

Be to, jeigu kvotos bus privalomai mažinamos 2010 m., kiekvienoje valstybėje narėje kvota turi būti mažinama atsižvelgus į nacionalinių kvotų sumažinimą įgyvendinant restruktūrizavimo programą.

Apibūdinti pakeitimai yra susiję su Reglamento (EB) Nr. 318/2006 nuostatomis dėl kvotų atsisakymo ir galutinio kvotų sumažinimo ir Reglamento (EB) Nr. 320/2006 nuostatomis dėl restruktūrizavimo schemas.

6. POVEIKIS

Pritaikant atšaukiamus kiekius bus sušvelnintos restruktūrizavimo proceso atsilikimo pasekmės. Finansinio poveikio jis neturės.

Restruktūrizavimo schema pritaikoma siekiant įgyvendinti tikslą 2008–2009 m. ir 2009–2010 m. atšaukti papildomai kvotų už 3,8 mln. tonų.

Papildomos restruktūrizavimo pagalbos išmokos gali būti finansuojamos iš restruktūrizavimo fondo, kuris ir toliau veikia pagal finansavimo principą.

KOMISIJOS KOMUNIKATAS

dėl pasiūlymų iš dalies keisti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 320/2006, nustatantį laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą

Komisija 2007 m. gegužės 7 d. Tarybai pateikė pasiūlymą dėl Reglamento, iš dalies keičiančio 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 320/2006, nustatantį laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą,² ir pasiūlymą dėl Reglamento, iš dalies keičiančio 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo³.

Pirmojo pasiūlymo tikslas – padidinti dalyvavimo restruktūrizavimo schemoje patrauklumą. Tuo tikslu jame siūloma nustatyti, kad augintojams ir įrangos tiekimo rangovams būtų mokama fiksuoto procentinio dydžio – 10 proc. parama restruktūrizavimui, taip panaikinant abejones, kurias kelia galimybė, kad valstybė narė gali nuspręsti nustatyti didesnę pagalbą. Augintojams vietoj to būtų mokamos papildomos išmokos.

Taip pat siūloma nuo 2008–2009 prekybos metų augintojams suteikti galimybę pradėti restruktūrizavimą, pateikus tiesiogines paraiškas dėl pagalbos restruktūrizavimui, jeigu jie atsisako teikti tiekimo paslaugas įmonei, su kuria praėjusiais prekybos metais buvo sudarę tiekimo sutartį. Todėl valstybė narė turėtų atitinkamai sumažinti tai įmonei skirtą kvotą. Tačiau pagal siūlomą priemonę įmonei skirtą kvotą būtų galima sumažinti ne daugiau kaip 10 proc., o valstybė narė turėtų priimti augintojų paraiškas pateikimo eilės tvarka.

Reglamento (EB) Nr. 320/2006 pakeitimai turėtų būti pradėti taikyti nuo 2008–2009 prekybos metų. Atsižvelgiant į tai, kad paraiškos dėl pagalbos restruktūrizavimui gali būti teikiamos iki 2008 m. sausio 31 d., cukraus įmonėms ir augintojams rekomenduojama atidžiai išanalizuoti savo konkurencinę padėtį vidutinio laikotarpio ir ilgalaikėje perspektyvoje ir laiku parengti galutines paraiškas dėl pagalbos restruktūrizavimui.

Antrasis pasiūlymas teikiamas dėl Reglamento (EB) Nr. 318/2006 nuostatų, reglamentuojančių atšaukimą, dalinio pakeitimo. Siūloma į Tarybos reglamentą įtraukti Komisijos reglamente (EB) Nr. 290/2007 nustatytus kriterijus, kurie būtų taikomi galimam atšaukimui 2007 m. rudenį. Taip pat siūloma panaikinti nuostatą, pagal kurią atšaukimo atveju sumažinamas įprastas rafinavimo įmonių tiekimo poreikis. Šis pakeitimas būtų taikomas nuo 2007–2008 prekybos metų.

² OL L 58, 2006 2 28, p. 48.

³ OL L 58, 2006 2 28, p. 1.

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 320/2006,
nustatantį laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę⁴,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentas (EB) Nr. 320/2006⁵ buvo priimtas siekiant leisti mažiausiai konkurencingiems cukraus gamintojams atsisakyti savo gamybos kvotų. Tačiau kvotų atsisakymas pagal tą reglamentą nepasiekė to lygio, kokio buvo iš pradžių tikimasi.
- (2) Pagal 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo⁶ 10 straipsnio 2 dalį, nacionalinės ir regioninės kvotos turi būti tolygiai mažinamos iki vėliausiai 2010 m. vasario mėn., siekiant išvengti rinkos pusiausvyros sutrikimo nuo 2010–2011 prekybos metų, atsižvelgiant į restruktūrizavimo schemos įgyvendinimo rezultatus. Toks tolygus mažinimas gali sudaryti kliūčių labiausiai konkurencingoms įmonėms ir susilpninti visą pramonę. Mano, kad siekiant to išvengti būtina pagerinti restruktūrizavimo schemos veikimą, kad pagal tą schemą būtų atšaukti daugiau kvotų.
- (3) Pasirodo, cukraus gamybos įmonės labai nenoriai teikė paraiškas restruktūrizavimo pagalbai gauti, kadangi nežinojo tiksliai, kokią restruktūrizavimo pagalbos sumą jos gaus, kadangi valstybės narės gali nuspręsti padidinti mažiausią procentinę pagalbos dalį rezervuojamą cukrinių runkelių, cukranendrių ir cikorių augintojams bei įrangą tiekiantiems rangovams pagal Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 straipsnio 6 dalį. Norint pašalinti tokį netikrumą, turi būti nustatyta, kad augintojams ir įrangą tiekiantiems rangovams rezervuojama suma sudaro 10 % cukraus gamybos įmonėms skiriamos pagalbos, o atitinkamiems augintojams turėtų būti išmokėtos papildomos išmokos už 2008–2009 prekybos metus.

⁴ OL C ..., ..., p.

⁵ OL L 58, 2006 2 28, p. 42.

⁶ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. [...] /2007 (OL L ..., ..., p. ...).

- (4) Siekiant nesudaryti kliūčių įmonėms ir augintojams, kurie dalyvavo restruktūrizavimo schemeje 2006–2007 ir 2007–2008 prekybos metais, jiems turėtų būti atgaline data išmokėtas skirtumas tarp tais prekybos metais išmokėto pagalbos dydžio ir pagalbos, kuri būtų buvusi jiems išmokėta už 2008–2009 prekybos metus.
- (5) Jeigu Komisija turės patikimus įrodymus, kad restruktūrizavimo fondo tikslai, t.y. atšaukti 3,8 mln. tonų kvotų, bus beveik pasiektas 2008–2009 prekybos metais, Komisijai turėtų būti suteikta galimybė pratęsti paraiškų teikimo terminą, kad būtų pagreitintas restruktūrizavimo procesas.
- (6) Manoma, kad restruktūrizavimo schema duotų geresnius rezultatus, jeigu augintojai galėtų savo iniciatyva atsisakyti cukrinių runkelių ar cukranendrių, skirtų perdirbti į kvotinį cukrų, gamybos. Tuo tikslu augintojams 2008–2009 prekybos metais turėtų būti sudaryta galimybė tiesiogiai kreiptis dėl pagalbos, numatytos Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 straipsnio 6 dalyje, jeigu tik jie nustoja tiekti cukrinius runkelius ar cukranendres įmonėms, kurioms jie buvo išipareigoję pagal tiekimo sutarties praėjusiais prekybos metais. Tokiu būdu valstybės narės tokioms cukraus gamybos įmonėms sumažinti cukraus kvotas.
- (7) Siekiant neleisti, kad dėl augintojų teikiamų paraiškų pagalbai neiškiltų grėsmės cukraus gamybos įmonių ekonominiam gyvybingumui, kvota turėtų būti mažinama ne daugiau nei 10 % nuo kiekvienai įmonei skirtos kvotos, ir atitikti procentinę kvotos dalį, kurią valstybė narė gali perskirstyti kiekvienais prekybos metais pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 11 straipsnio 1 dalį.
- (8) Kai cukraus gamybos įmonės kvota yra sumažinama dėl augintojų teikiamų paraiškų, tokiai įmonei turėtų būti skiriama restruktūrizavimo pagalba, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 straipsnio 1 dalies c punkte. Todėl skiriamos pagalbos dydžiai turi atitikti to reglamento 3 straipsnio 5 dalies c punkte nurodytus dydžius. Tačiau tokios pagalbos sumos turėtų būti koreguojamos mažėjimo tvarka jeigu įmonė nesiima priemonių su kvotinės gamybos sumažinimu susijusių darbuotojų naudai.
- (9) Cukraus gamybos įmonė, kuriai daro įtaką augintojų teikiamos paraiškos dėl pagalbos turėtų iki sausio 31 d. prieš prekybos metus išlaikyti teisę teikti paraišką restruktūrizavimo pagalbai gauti, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 ir 4 straipsniuose, jeigu tik jų atsisakyta kvota būtų bent jau tokio lygio, koku kvotos sumažėtų dėl augintojų teikiamų paraiškų. Tokiu atveju cukraus gamybos įmonių paraiška turėtų pakeisti augintojų paraiškas.
- (10) Manoma, kad siekiant sukurti papildomas paskatas dalyvauti restruktūrizavimo schemeje reikėtų numatyti išimtį daliai laikinos restruktūrizavimo pagalbos sumos, mokamos pagal Reglamento (EB) Nr. 320/2006 11 straipsnį 2007–2008 prekybos metais toms įmonėms, kurių 2008–2009 metams atšaukta kvotos procentinė dalis yra bent jau lygi tokiai įmonei atšaukto procentinio kiekio 2007–2008 metais. Suma, kuriai taikoma išimtis turi būti proporcinga atšaukiamam procentiniam dydžiui.
- (11) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 320/2006 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

- (12) Šiame reglamente reikėtų atsižvelgti į tai, kad pagal restruktūrizavimo schemą visa inulino gamybos kvota buvo atšaukta jau 2006–2007 prekybos metais. Todėl daugiau nei šių produktų, nei žaliavos, iš kurios šie produktai pagaminti, tai yra cikorijos, minėti nebereikia,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 320/2006 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 6 dalyje pirmoji ir antroji pastraipos pakeičiamos tokia pastraipa:

„5 dalyje nustatytos atitinkamos restruktūrizavimo pagalbos bent 10 % dydžio suma skiriama:

- a) cukrinių runkelių ir cukranendrių augintojams, patiekusiems šiuos produktus per laikotarpį, einantį prieš 2 dalyje nurodytus prekybos metus, cukraus gamybai pagal atitinkamas kvotas, kurių buvo atsisakyta;
- b) įrangą tiekiantiems rangovams, kurie yra fiziniai asmenys ar įmonės, dirbusios su žemės ūkio paskirties įranga a punkte nurodytu laikotarpiu tame punkte nurodytiems augintojams dėl tame punkte nurodytų produktų.

Pasikonsultavusios su suinteresuotomis šalimis valstybės narės nustato pirmojoje pastraipoje nurodytą laikotarpį“.

- b) pridedamos šios dalys:

„7. 2008–2009 prekybos metais 6 dalies a punkte nurodytiems augintojams bus išmokėta papildoma 237,5 eurų išmoka už atsisakytos kvotos toną.

8. Ši dalis taikoma

- a) įmonėms, atsisakiusioms kvotų pagal restruktūrizavimo schemą 2006–2007 arba 2007–2008 metais, ir
- b) su a punkte minimu kvotos atšaukimu susijusiems augintojams ir įrangą tiekiantiems rangovams.

Jeigu pagalbos suma, 2006–2007 ir 2007–2008 prekybos metais išmokėta pagal 1–6 dalis prieš šią esančioje pastraipoje nurodytiems asmenims būtų mažesnė, nei pagalba, kurią jie būtų gavę pagal 2008–2009 prekybos metais taikomas sąlygas, skirtumas jiems bus išmokėtas atgaline data.

Jeigu pagalbos suma, 2006–2007 ir 2007–2008 prekybos metais 7 dalyje nurodytiems augintojams būtų mažesnė, nei pagalba, kurią jie būtų gavę pagal 2008–2009 prekybos metais taikomas sąlygas, skirtumas jiems bus išmokėtas atgaline data.“

- 2) 4 straipsnio 1 dalis papildoma tokia pastraipa:

„Komisija gali pratęsti pirmoje pastraipoje minimą paraiškų teikimo dėl 2008–2009 prekybos metų terminą iki 20 darbo dienų, jeigu iki 2007 m. gruodžio 31 d. atsiras patikimi požymiai, kad tikslas atšaukti 3,8 mln. tonų kvotų pagal laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą bus beveik pasiektas 2008–2009 prekybos metais. Komisija praneša apie tokį termino pratęsimą paskelbusi pranešimą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje iki 2008 m. sausio 1 d.“

- 3) Įterpiamas toks 4a straipsnis:

*„4a straipsnis
Augintojų paraiškos restruktūrizavimo pagalbai*

1. 2008–2009 prekybos metais visi į kvotinį cukrų perdirbti skirtų cukrinių runkelių ir cukranendrių augintojai gali pateikti atitinkamai valstybei narei tiesiogiai paraiškas pagalbai pagal 3 straipsnio 6 dalį kartu pateikdami įsipareigojimą nutraukti kvotų runkelių ar cukranendrių tiekimą įmonei, su kuria jie praėjusiais prekybos metais buvo sudarę tiekimo sutartis.
2. 1 dalyje minimos paraiškos teikiamos iki 2007 m. lapkričio 30 d. Paraiškas galima pradėti teikti nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.
3. Atitinkama valstybė narė sudaro pirmoje dalyje minimų paraiškų sąrašą chronologine tvarka pagal jų pateikimo eilę ir perduoda šį sąrašą atitinkamiems pareiškėjams ir įmonėms per 10 darbo dienų nuo 2 dalyje nurodyto paraiškų teikimo termino pabaigos.
4. Remdamosi 3 dalyje nurodyta eilės tvarka valstybės narės priima augintojų paraiškas dėl pagalbos, atitinkančios iki 10 % kiekvienai įmonei skirtos kvotos dydžio ir proporcingai sumažina atitinkamai įmonei skirtą kvotą pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 11 straipsnio 4 dalį.

Pasiekus 10 % ribą, atitinkama valstybė narė visiškai ar iš dalies atmeta likusias paraiškas.

Atitinkamos įmonės sudaro ir įgyvendinam šio reglamento 4 straipsnio 3 dalies f punkte minimą socialinį planą.
5. Valstybėms narėms priėmus paraiškas pagal 4 dalį, restruktūrizavimo pagalbą sudaro:
 - a) augintojams –10 % atitinkamo 3 straipsnio 5 dalies c punkte nustatyto pagalbos dydžio, ir 2008–2009 prekybos metais išmokant 3 straipsnio 7 dalyje minimą papildomą išmoką;
 - b) įmonėms – atitinkamo 3 straipsnio 5 dalies c punkte nustatyto pagalbos dydžio pagalba, sumažinta 10 %, arba 60 % jeigu atitinkama įmonė nesilaiko šio straipsnio 4 dalies antrojoje pastraipoje nurodyto reikalavimo.

6. 1–5 dalys netaikomos tais atvejais, kai įmonė pateikia paraišką pagal 4 straipsnį kurią ji atšaukia kvotą, atitinkančią bent jau kvotą, kuri būtų buvusi sumažinta dėl valstybių narių priimtų augintojų paraiškų pagalbai“.
- 4) 5 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:
- „Jeigu Komisija pratęsia 4 straipsnio 1 dalyje nurodyta terminą kaip nurodyta to straipsnio trečioje pastraipoje, pirmoje pastraipoje minimas terminas automatiškai pratęsiamas tokiam pačiam laikotarpiui.“
- 5) 11 straipsnis papildomas tokia dalimi:
- „6. 2008–2009 prekybos metais įmonėms, kurios buvo pateikusios paraiškas dėl atšaukiamos procentinės dalies 2007 m. kovo 16 d. nustatytos pagal Reglamento (EB) Nr. 290/2007* 1 straipsnio 1 dalį arba 1 straipsnio 2 dalį, ir atšaukia procentinę savo kvotų dalį, nebus išmokama dalis laikinosios restruktūrizavimo pagalbos sumos 2007–2008 prekybos metais.
- Tais atvejais, kai laikomasi pirmojoje pastraipoje nurodytų sąlygų, laikinos restruktūrizavimo pagalbos sumažinimas apskaičiuojamas padauginus tokią sumą iš atšaukiamos procentinės dalies pagal Reglamento (EB) Nr. 290/2007 1 straipsnio 1 dalį arba 1 straipsnio 2 dalies c punktą.
- * OJ L 78, 2007 3 17, p. 20. “

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 318/2006
dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę⁷,

kadangi:

- (1) Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006⁸ 10 straipsnio 2 dalį iki 2010 m. vasario pabaigos Komisija privalo priimti sprendimą dėl tolygaus nacionalinių ir regioninių kvotų sumažinimo siekdama pakoreguoti tokias kvotas iki tvaraus lygmens pasibaigus galiooti 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 320/2006, nustatančiu laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą ir iš dalies keičiančiu Reglamentą (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo⁹ nustatytai restruktūrizavimo schemai. Siekiant skatinti aktyviau dalyvauti minėtoje schemoje, manoma, kad būtų tikslinga sumažinti Reglamento (EB) Nr. 318/2006 10 straipsnio 2 dalyje nurodytą procentinį dydį, atsižvelgus į bendrą atitinkamoje valstybėje narėje pagal restruktūrizavimo schemą atšauktos kvotos dydį, o taip pat sudaryti galimybes valstybėms narėms keisti šį procentinį dydį pagal kiekvienos atskiros įmonės pastangas įgyvendinti restruktūrizavimo schemą.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 320/2006 4 a straipsnyje numatoma galimybė kvotinei gamybai skirtų cukrinių runkelių ir cukranendrių augintojams teikti tiesiogines paraiškas restruktūrizavimo pagalbai gauti, jeigu jos nutrauks cukraus tiekimą įmonėms, su kuriomis jos buvo sudariusios teikimo sutartis praėjusiais prekybos metais. Priėmusios tokias paraiškas valstybės narės privalo sumažinti atitinkamos įmonės kvotą iki 10 %, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 318/2006 11 straipsnio 1 dalyje. Atsižvelgiant į šias aplinkybes būtina tą straipsnį iš dalies pakeisti, kad galima būtų nustatyti galutinę įmonėms skirtų kvotų sumažinimą.

⁷ OL C ..., ..., p.

⁸ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

⁹ OL L 58, 2006 2 28, p. 42. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu .../2007 (OJ L ...).

- (3) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 19 straipsnis numato galimybę atšaukti cukrų iš rinkos siekiant išsaugoti struktūrinę rinkos pusiausvyrą išlaikant referencinei kainai artimą kainos lygį. Šiuo metu ši priemonė grindžiama procentiniu dydžiu, bendru visoms valstybėms narėms ir taikomu visai kvotinei gamybai. Naujausia patirtis šioje srityje parodė, kad toks tolygus mažinimas gali duoti priešingus rezultatus, kadangi gamintojai yra skatinami gaminti daugiau, nei būtina pagal sudarytas sutartis, kaip apsisaugojimo priemone nuo galimo priverstinio atšaukto kiekio sandėliavimo. Todėl manoma, kad yra tikslinga priimti atšaukimo priemonę, tolygų procentinį dydį pakeitus riba, kuri bus nustatoma taikant kiekvienai įmonei suteiktos kvotos koeficientą, kurį viršijantis produkcijos kiekis turėtų būti atšauktas. Tokiu būdu įmonės turėtų išvengti atšaukimo pasekmių tikslindamos savo gamybos apimtį taip, kad jos neviršytų nustatytos ribos.
- (4) Valstybės narės privalo priimti sprendimus dėl restruktūrizavimo pagalbos skyrimo pagal Reglamentą (EB) Nr. 320/2006 iki 2008 ir 2009 m. vasario pabaigos, kaip numato šio reglamento 5 straipsnis. Valstybėms narėms priėmus sprendimus bus galima sudaryti realistiškas prognozes dėl rinkos pusiausvyros kitais prekybos metais. Atsižvelgiant į šias aplinkybes manoma, kad atšaukimo tikslų bus galima geriau pasiekti, jeigu atšaukimo koeficientas 2008–2009 ir 2009–2010 prekybos metams galėtų būti laikinai ir kaip prevencinė priemonė nustatytas iki prieš tai einančių metų kovo vidurio, kadangi tai leistų cukrinių runkelių augintojams patikslinti savo sėją pagal prognozuojamą balansą.
- (5) Siekiant atsižvelgti į naujausius rinkos duomenis apie prekybą, turėtų būti numatyta, kad priteikus laikinai ir kaip prevencinę priemonę kovo mėnesį nustatytą koeficientą galima būtų sumažinti atitinkamiems prekybos metams.
- (6) Būtina apriboti Reglamento (EB) Nr. 318/2006 6 straipsnio 5 dalyje nustatytų įpareigojimų taikymo sritį, kad cukraus gamybos įmonės neturėtų mokėti minimalios kainos už visą jų kvotą atitinkančius cukrinių runkelių kiekius, įskaitant nustatytą ribą viršijančius pagamintus kiekius.
- (7) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 19 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad atšauktas kiekis, kuris nėra parduodamas kaip pramoninis cukrus ar izogliukozė, turi būti laikomas pirmuoju kiekiu, pagamintu pagal kvotą kitais prekybos metais. Ši taisyklė gali reikšti, kad įmonės, pageidaujančios dalyvauti restruktūrizavimo programoje 2008–2009 ir 2009–2010 prekybos metais, negalės pasinaudoti visais tos schemos privalumais. Todėl manoma, kad siekiant išvengti kliūčių cukraus sektoriaus restruktūrizavimui, būtina numatyti išimtį dėl atšaukimo 2007–2008 prekybos metais arba dėl galimo atšaukimo 2008–2009 prekybos metais toms įmonėms, kurios atitinkamo atšaukimo prekybos metais sėkmingai kreipėsi dėl restruktūrizavimo pagalbos pagal Reglamentą (EB) Nr. 320/2006, ir kurios dėl to rengiasi atšaukti visą savo kvotą kitais prekybos metais.
- (8) Siekiant skatinti aktyviau dalyvauti restruktūrizavimo schemoje, manoma, kad yra tikslinga numatyti galimybę padidinti koeficientą pagal bendrą valstybėje narėje atšauktą kvotų kiekį įgyvendinant restruktūrizavimo schemą, valstybei narei ją tikslinant pagal kiekvienos atskiros įmonės pastangas įgyvendinant restruktūrizavimą.

- (9) Importo licencijos tam tikromis lengvatinėmis sąlygomis turi būti išduodamos tik nuolatinėms rafinavimo įmonėms pagal tradicinius tiekimo poreikius, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 318/2006 29 straipsnyje. Ši išimtinė teisė neturėtų būti sumažinama dėl taikomos atšaukimo sąlygos, atsižvelgiant į tai, kad rafinavimo įmonės neturi tokių pat galimybių kaip cukraus gamintojai pritaikyti savo gamybą pagal nustatytas atšaukimo ribas.
- (10) 2007 m. kovo 16 d. Reglamento (EB) Nr. 290/2007, nustatančio Reglamento (EB) Nr. 318/2006¹⁰ 19 straipsnyje nustatytą procentinį dydį 2007–2008 prekybos metams, 1 straipsnio 1 dalyje tiems prekybos metams nustatyta 13,5 % dydžio atšaukiama dalis. Minėto reglamento 1 straipsnio 2 dalyje numatyta nukrypti leidžianti nuostata dėl taikomos atšaukimo procentinio dydžio ribos, tuo būdu apribojant atšaukimo reikalavimus įmonėms, negaminančioms perteklinės produkcijos. Be to, atšaukiama procentinė dalis sumažinama valstybėse narėse, kurios dėjo dideles pastangas, įgyvendindamos restruktūrizavimo schemas. Siekiant išvengti painiavos dėl šiuo reglamentu pakeistos atšaukimo priemonės taikymo, reikėtų nurodyti, kad 2007–2008 prekybos metais Reglamento (EB) Nr. 290/2007 1 straipsnio 1 dalyje nurodytas procentinis dydis turėtų būti konvertuojamas į atitinkamą koeficientą.
- (11) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 6 straipsnyje nustatytos tarpšakiniams susitarimams taikomos taisyklės. Pagal to straipsnio 6 dalį, tarpšakinuose prekybos susitarimuose gali būti nukrypstama nuo kai kurių šių taisyklių. Turėtų būti numatyta galimybė leisti įmonėms, kurios nėra pasirašiusios sutarčių prieš sąją dėl kiekio, lygaus jiems joms skirtai cukraus kvotai netaikyti įpareigojimo mokėti minimalią kainą už cukrinius runkelius, kuriuos jos numato perdirbti į cukrų, kaip buvo iki Reglamento (EB) Nr. 318/2006 taikymo.
- (12) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 10 straipsnio 1 dalyje numatyta galimybė kasmet tikslinti to reglamento III priede nustatytas nacionalines ir regionines kvotas, taikant įvairias priemones, dėl kurių atskiroms įmonėms paskirtos kvotos yra padidinamos arba sumažinamos. Reglamento (EB) Nr. 318/2006 10 straipsnio 1 dalyje daroma nuoroda į to reglamento 14 ir 19 straipsnius, kurie yra susiję su, atitinkamai, cukraus perkėlimu į ir cukraus atšaukimu iš rinkos. Tačiau taikant tuos straipsnius cukraus kvota nėra nei padidinama, nei sumažinama. Todėl ši nuoroda turėtų būti ištrinta.
- (13) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 318/2006 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (14) Šiame reglamente turėtų būti atsižvelgta į tai, kad visa inulino sirupo gamybos kvota 2006–2007 prekybos metams buvo atšaukta pagal Reglamentu (EB) Nr. 320/2006 nustatytą restruktūrizavimo schemą.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

¹⁰ OL L 78, 2007 3 17, p. 20.

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 318/2006 yra iš dalies keičiamas taip:

1) 6 straipsnyje 6 dalis pakeičiama tokia dalimi:

„6. Atitinkamai valstybei narei pritarus tarpšakinuose susitarimuose gali būti nukrypstama nuo 3, 4 ir 5 dalių nuostatų“.

2) 10 straipsnis pakeičiamas tokiu straipsniu:

„10 straipsnis Kvotų valdymas

1. 39 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka III priede nustatytos 2008–2009, 2009–2010 ir 2010–2011 prekybos metams patikslinamos ne vėliau, kaip iki ankstesnių prekybos metų vasario pabaigos. Atliekant patikslinimus atsižvelgiama į šio reglamento 8 ir 9 straipsnio, šio straipsnio 2 dalies, ir Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 straipsnio ir 4a straipsnio 4 dalies taikymo rezultatus.

2. Atsižvelgdama į Reglamente (EB) Nr. 320/2006 numatytos restruktūrizavimo schemos rezultatus, Komisija ne vėliau kaip iki 2010 m. vasario pabaigos 39 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka nusprendžia, kokių procentiniu dydžiu kiekvienai valstybei narei ar regionui reikia sumažinti esamas cukraus ir izogliukozės kvotas, siekiant išvengti rinkos pusiausvyros sutrikimo nuo 2010–2011 prekybos metų. Valstybės narės atitinkamai patikslina kiekvienos įmonės kvotą.

Nukrypstant nuo pirmosios pastraipos valstybėms narėms, kurių nacionalinės kvotos buvo sumažintos jas atšaukus pagal Reglamento (EC) Nr. 320/2006 3 straipsnį ir 4a straipsnio 4 dalį, taikoma procentinė dalis nustatoma pagal šio reglamento VIII priede apibrėžtus kriterijus. Tokios valstybės narės patikslina kiekvienos jų teritorijoje veikiančios ir turinčios kvotą įmonės procentinę dalį, apskaičiuotą taikant VIII priedą proporcingai atskirai atšauktoms atitinkamos restruktūrizavimo schemoje dalyvaujančios įmonės kvotoms, taip, kad bendras kvotų sumažinimas valstybėje narėje taikant antroje pastraipoje nurodytą procentinį dydį išliktų nepakitęs.

3) 11 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) straipsnio pavadinimas keičiamas tokiu:

„11 straipsnis Nacionalinių kvotų perskirstymas ir kvotų sumažinimas“

b) 1 dalis papildoma tokiu sakiniu:

„Tai darydamos valstybės narės taiko objektyvius ir nediskriminuojančius kriterijus.“

c) pridedama tokia dalis:

„4. Nukrypstant nuo 3 dalies, tais atvejais, kai taikomas Reglamento Nr. (EB) 320/2006 4a straipsnis, valstybės narės tikslina atitinkamoms įmonėms skirtas kvotas jas sumažindama, kaip nustatyta to straipsnio 4 dalyje taikydama šio straipsnio 1 dalyje nustatytas procentines ribas.

4) 15 straipsnio 1 dalyje c punktas pakeičiamas tokiu:

„c) cukraus, izogliukozės ir inulino sirupo kiekiui, atšauktam iš rinkos pagal 19 ir 19a straipsnius, ir dėl kurio nėra įvykdyti 19 straipsnio 3 dalyje numatyti įpareigojimai.“

5) 19 straipsnis pakeičiamas tokiu:

*„19 straipsnis
Cukraus atšaukimas*

1. Siekiant išsaugoti struktūrinę rinkos pusiausvyrą išlaikant referencinei kainai artimą kainos lygį, atsižvelgiant į Bendrijos išipareigojimus pagal susitarimus, sudarytus pagal Sutarties 300 straipsnį Komisija iki kitų prekybos metų pradžios gali nuspręsti atšaukti iš rinkos pagal kvotas pagaminto cukraus ar izogliukozės kiekį, viršijantį pagal 2 dalį nustatytą ribą.

2. Pirmoje dalyje minima atšaukimo riba kiekvienai kvotą turinčiai įmonei apskaičiuojamas, padauginant jai skirtą kvotą iš koeficiento, kuris yra nustatomas pagal 39 straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką iki atitinkamų prekybos metų spalio 31 d. remiantis tais prekybos metais numatomomis rinkos tendencijomis.

3. Kiekviena įmonė, kuria paskirta kvota, atšaukimo laikotarpiu savo sąskaita sandėliuoja pagal 2 dalį apskaičiuotą nustatytą ribą viršijantį kvotinį cukrų.

Prekybos metais atšauktas cukraus ar izogliukozės kiekis laikomas pirmuoju kiekiu, pagamintu pagal kvotą kitais prekybos metais. Tačiau atsižvelgiant į numatomas cukraus rinkos tendencijas, 39 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka visą atšauktą cukraus ar izogliukozės kiekį ar jo dalį laikyti einamųjų ir (arba) kitų prekybos metų:

a) cukraus ar izogliukozės pertekliumi, iš kurio gali būti gaminamas pramoninis cukrus ar pramoninė izogliukozė, arba

b) produkcija pagal pridėtinę kvotą, kurios dalis gali būti skirta eksportui laikantis Bendrijos išipareigojimų pagal susitarimus, sudarytus pagal Sutarties 300 straipsnį.

4. Jeigu cukraus pasiūla Bendrijoje nepakankama, 39 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka gali būti nuspręsta, kad tam tikras atšauto cukraus kiekis gali būti parduotas Bendrijos rinkoje iki atšaukimo laikotarpio pabaigos.“

6) Įterpiamas toks 19 a straipsnis:

„19a straipsnis

Cukraus atšaukimas 2007–2008, 2008–2009 ir 2009–2010 prekybos metais

1. Nukrypdamas nuo 19 straipsnio 2 dalies 39 straipsnio, 2 dalyje nurodyta tvarka Komisija gali nuspręsti nustatyti 19 straipsnio 2 dalyje minimą koeficientą 2007–2008, 2008–2009 ir 2009–2010 prekybos metams ne vėliau kaip iki ankstesnių prekybos metų kovo 16 d., atsižvelgdama į kiekvienos valstybės narės nacionalinės cukraus kvotos mažinimo rezultatus, nustatytus šio reglamento III priede, palyginus su 2006 m. liepos 1 d. galiojusia III priedo versija. Valstybėms narėms, kurios 2006 m. liepos 1 d. nebuvo Bendrijos narėmis, toks palyginimas atliekamas pagal jų stojimo į Bendriją dieną galiojusią III priedo redakciją.

Taikant šį straipsnį Komisijos reglamento (EB) Nr. 290/2007* 1 straipsnio 1 dalyje nurodyta 2007–2008 prekybos metams taikomas procentinis atšaukimo dydis yra konvertuojamas į koeficientą 0,865.

2. Remiantis naujausiais rinkos tendencijų duomenimis, 39 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka iki atitinkamų prekybos metų spalio 31 d. gali būti nuspręsta sumažinti pagal šio straipsnio 1 dalį nustatytą koeficientą.
3. 19 straipsnio 2 dalyje ir šio straipsnio 1 ir 2 dalyje minimi koeficientai atitinkamais prekybos metais netaikomi įmonei, kuri pagal Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 straipsnio 1 dalies a arba b punktus nuo kitų prekybos metų atšaukia visą tokiai įmonei skirtą kvotą.
4. Valstybėms narėms, kurių nacionalinė cukraus kvota buvo sumažinta atšaukiant kvotas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 straipsnyje, pagal 19 straipsnio 2 dalies arba pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalį nustatyti koeficientai tikslinami pagal šio reglamento IX priedą.

Tokios valstybės narės patikslina kiekvienai jų teritorijoje veikiančiai ir turinčiai cukraus kvotą įmonei taikomą koeficientą, apskaičiuotą taikant IX priedą, proporcingai atskirai atšauktoms atitinkamos restruktūrizavimo schemoje dalyvaujančios įmonės cukraus kvotoms, taip, kad visai valstybei narei taikomas koeficientas išliktų nepakitęs.

* OL L 78, 2007 3 17, p. 20.“

7) 29 straipsnio 1 dalyje pirmoji pastraipa pakeičiama tokia:

„Nustatytas tradicinis rafinuoti skirto cukraus tiekimo poreikis Bendrijoje yra 2 324 735 tonos per prekybos metus, išreiškus baltojo cukraus kiekiu.“

8) V priedo VI punkte nuoroda į 10 straipsnio 3 dalį pakeičiama nuoroda į 10 straipsnio 2 dalį.

9) Šio reglamento priede esantis tekstas pridedamas kaip VIII ir IX priedai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS

„VIII PRIEDAS

VALSTYBĖMS NARĖMS TAIKOMO NACIONALINĖS KVOTOS ATŠAUKIMO PROCENTINIO DYDŽIO APSKAIČIAVIMAS

1. Atliekant 2 punkte nurodytus apskaičiavimus taikomos tokios apibrėžtys:
 - a) „taikomas procentinis dydis“ yra kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienai įmonei skirtai kvotai taikomas procentinis dydis;
 - b) „bendras procentinis dydis“ yra bendras procentinis dydis, Komisijos nustatytas pagal 10 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą;
 - c) „sumažinimas“ yra skaičius, gaunamas padalijus visas valstybėje narėje atšauktas kvotas iš nacionalinių kvotų, nustatytų pagal šio reglamento 2006 m. liepos 1 d. redakcijos III priedą. Valstybėms narėms, kurios 2006 m. liepos 1 d. nebuvo Bendrijos narėmis nuoroda į III priedą reiškia nuorodą į jų stojimo į Bendriją dieną galiojančią priedo redakciją.
2. Taikoma procentinė dalis yra apskaičiuojama bendrą procentinę dalį padauginus iš $\{1 - [(1/0,6) \times \text{sumažinimas}]\}$.

Kai rezultatas yra mažesnis už nulį, taikoma procentinė dalis yra lygi nuliui.

IX PRIEDAS

VALSTYBĖMS NARĖMS, KURIŲ NACIONALINĖS CUKRAUS KVOTOS BUVO SUMAŽINTOS, TAIKOMO KOEFICIENTO APSKAIČIAVIMAS

1. Atliekant 2 ir 3 punkte nurodytus apskaičiavimus taikomi tokie apibrėžimai:
 - a) „taikomas koeficientas“ yra kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienai įmonei skirtai kvotai taikomas koeficientas;
 - b) „sumažinimas“ yra skaičius, gautas padalijus visas valstybės narės atsisakytas cukraus kvotas, įskaitant atšauktąsias tais prekybos metais, kuriems galiojo kvotų atšaukimas, iš nacionalinių cukraus kvotų pagal šio reglamento 206 m. liepos 1 d. redakcijos III priedą; valstybėms narėms, kurios 2006 m. liepos 1 d. nebuvo Bendrijos narėmis apskaičiavimai atliekami pagal jų stojimo į Bendriją dieną galiojančią priedo redakciją;
 - c) „koeficientas“ yra Komisijos pagal 19 straipsnio 21 dalį arba 19a straipsnio 1 ir 2 dalis nustatytas koeficientas.
2. 2007–2008 prekybos metais taikomas koeficientas padidinamas dydžiu, kuris apskaičiuojamas $[(1/0,5) \times \text{sumažinimas}] \times (1 - \text{koeficientas})$.

Kai gautas rezultatas yra didesnis už 1, taikomas koeficientas yra lygus 1.
3. 2008–2009 ir 2008–2009 prekybos metais taikomas koeficientas padidinamas dydžiu, kuris apskaičiuojamas $[(1/0,6) \times \text{sumažinimas}] \times (1 - \text{koeficientas})$.

Kai gautas rezultatas yra didesnis už 1, taikomas koeficientas yra lygus 1.“

FINANSINĖ ATASKAITA			
1. BIUDŽETO KATEGORIJA (2007 m. nomenklatūra): 05 02 05 05 02 16 680		ASIGNAVIMAI (2007 m. biudžetas): 323 mln. eurų p.m. mln. eurų p.m. mln. eurų	
2. PAVADINIMAS: – Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 320/2006, nustatantį laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą; – Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo			
3. TEISINIS PAGRINDAS: EB sutarties 36 ir 37 straipsniai			
4. TIKSLAI: – patobulinti savanoriško restruktūrizavimo schemą cukraus sektoriuje ir sukurti papildomą paskatą dalyvauti šioje schemoje; – išsaugoti struktūrinės rinkos balansą, pakoreguojant taisykles, taikomas laikinam cukraus atšaukimui 2007–2008, 2008–2009 ir 2009–2010 prekybos metais.			
5. FINANSINĖS PASEKMĖS	12 MĖNESIŲ LAIKOTARPIU (mln. eurų)	2007 FINANSINIAI METAİ (mln. eurų)	2008 FINANSINIAI METAİ (mln. eurų)
5.0 IŠLAIDOS – APMOKAMOS IŠ EB BIUDŽETO (GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS, INTERVENCIJA) – APMOKAMOS NACIONALINIŲ VYRIAUSYBIŲ – KITOS		–	+ 332
5.1 PAJAMOS – EB NUOSAVIEJI IŠTEKLIAI (RINKLIAVOS, MUITAI) – NACIONALINĖS		–	– 204
	2009	2010	2011
5.0.1 NUMATOMOS IŠLAIDOS	+ 62	–	–
5.1.1 NUMATOMOS PAJAMOS	– 136		
5.2 APSKAIČIAVIMO METODAS: Žr. priede pateiktus skaičiavimus.			
6.0 AR PROJEKTĄ GALIMA FINANSUOTI IŠ ASIGNAVIMŲ, ĮRAŠYTŲ ATITINKAMAME DABARTINIO BIUDŽETO SKYRIUJE?		TAIP NE	
6.1 AR PROJEKTĄ GALIMA FINANSUOTI PERSKIRSTANT LĖŠAS TARP DABARTINIO BIUDŽETO SKYRIŲ?		TAIP NE	
6.2 AR BUS REIKALINGOS PAPILDOMOS BIUDŽETO LĖŠOS?		TAIP NE	
6.3 AR ATEITYJE BIUDŽETE REIKĖS NUMATYTI ASIGNAVIMŲ?		TAIP NE	
PASTABOS: Pagal naujas taisykles vis dar taikomas laikino restruktūrizavimo fondo savifinansavimo principas. Tarybos reglamente (EB) Nr. 320/2006 numatyta pagalba gali būti suteikta tik neviršijant fondo asignavimų. Fondo finansinės padėties modelis pagal naujas taisykles yra pateiktas priede (5 punkte). Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 tikslas – patobulinti rinkos pusiausvyrą tuo atveju, kai vidaus rinkoje atsiranda cukraus perteklius. Dėl šio pakeitimo papildomų biudžeto išlaidų nebus patirta.			

PRIEDAS

1 – Numatomi restruktūrizavimo fondo ištekliai 2007–2008 m. pabaigoje (pagal dabartinę tvarką) (mln. eurų)

	Išlaidos	Pajamos	Likutis	Suminis likutis
2006–2007 prekybos metai	1 358	2 145	787	
2007–2008 prekybos metai	573	2 866	2 293	3 080

2 – Atleidimo nuo 2007–2008 m. mokesčių už atšauktą kiekį išlaidos (jeigu 2008–2009 m. panaikinamos kvotos yra bent jau lygios atšauktam kiekiui)

Didžiausias galimas mokesčių sumažinimas 2007–2008 prekybos metais = 173,8 eurų už toną x 12 % x 16,1 mln. t: apie 340 mln. eurų

Šis atleidimas nuo mokesčių turės tokį poveikį:

- 2008 m. kovo mėn. (2008 m. biudžetas) už 1-os pagalbos laikinam restruktūrizavimui dalies (60 %) išmokėjimą: $340 \times 60\% = 204$ mln. eurų
- 2008 m. lapkričio mėn. (2009 m. biudžetas) už 2-os pagalbos laikinam restruktūrizavimui dalies (40 %) išmokėjimą: $340 \times 40\% = 138$ mln. eurų

Suminis likutis 2007–2008 prekybos metų pabaigoje: $3\,080 - 340 = 2\,740$ mln. eurų

3 – Runkelių augintojams skirtos dalies padidinimo atgaline data išlaidos 1 ir 2 metais

Šios priemonės išlaidos: apie 373 mln. eurų (žr. toliau pateiktus išsamius skaičiavimus)

Suminis likutis 2007–2008 prekybos metų pabaigoje: $2\,740 - 373 = 2\,367$ mln. eurų

4 – Įmonėms skirtos dalies padidinimo atgaline data išlaidos 1 ir 2 metais

Šios priemonės išlaidos: apie 22 mln. eurų (žr. toliau pateiktus išsamius skaičiavimus)

Suminis likutis 2007–2008 prekybos metų pabaigoje: $2\,367 - 22 = 2\,345$ mln. eurų

Šių mokėjimų atgaline data suma (runkelių augintojams + įmonėms):

	už 2006–2007 prekybos metus. Labiausiai tikėtina, kad šie mokėjimai bus	
291 mln. eurų	atliekami 2008 biudžetiniais metais	
104 mln. eurų	už 2007–2008 prekybos metus. Poveikis bus jaučiamas:	
	2008 m. birželio mėn. (2008 m. biudžetas) – 40 %:	41 mln. eurų
	2008 m. lapkričio mėn. (2009 m. biudžetas) – 60 %:	62 mln. eurų

5 – Fondo padėties modeliavimas, jei 2008–2009 prekybos metais už kvotos sumažinimą būtų išmokėti 625 eurai už toną, iš jų – 10 % runkelių augintojams + papildomos išmokos runkelių augintojams (237,5 eurai už toną)

Fondo lėšos būtų visiškai išnaudotos, jei 3-iais metais būtų panaikinta apie 3,85 mln. tonų (likutis: tik apie 54 mln. eurų).

Mln. eurų	Išlaidos	Pajamos	Likutis	Suminis likutis
2006–2007 prekybos metai	1 649	2 145	496	
2007–2008 prekybos metai	677	2 526	1 849	2 345
2008–2009 prekybos metai	3 730	1 439	-2 291	54
2009–2010 prekybos metai		Mokesčių nėra	0	54
Iš viso	6 056	6 110		54

Išsamus skaičiavimas

Pagalbos runkelių augintojams atgaline data išlaidos

Pagalba runkelių augintojams 2008–2009 m. (a)	62,5	=10 %*625 eurai už toną
Papildoma pagalba runkelių augintojams (b)	237,5	
Pagalba runkelių augintojams iš viso: (a) + (b)	300	
=> % nuo 2006–2007 m. restruktūrizavimo pagalbos (730 eurų už toną)	41,10	

Tikslas: 41,10 %

2006–2007 m.	Faktinė norma	Skirtumas lyginant su tikslu	Kiekis (tonomis)	Taikymo atgaline data išlaidos: skirtumas procentais x kiekis x restruktūrizavimo pagalba 2006–2007 m.
IR	32,3**	8,80	199 260	12 794 485
SV	12,5	28,60	42 562	8 884 818
IT	10	31,10	778 737,2	176 773 344
ES - Linares	10	31,10	75 325	17 098 775
ES - Ciudad Real	15	26,10	17 793,5	3 389 662
PT	10	31,10	35 218	2 798 070
BE-NL inulinas	10	31,10	296 195,8	50 427 335
FR inulinas*	10	31,10	24 521	5 566 267
			Iš viso	277 732 755

* Neturima informacijos apie runkelių augintojams ir įrangą tiekiantiems rangovams skirtą dalį; apskaičiuota remiantis minimalia 10 % norma

** Duomenys negalutiniai

Tikslas: 41,10 %

2007–2008 m.	Faktinė norma	Skirtumas lyginant su tikslu	Kiekis (tonomis)	Taikymo atgaline data išlaidos: skirtumas procentais x kiekis x restruktūrizavimo pagalba 2006–2007 m.
IT	10	31,10	24 860,499	5 643 333
PT	28	13,10	19 500	1 864 200
ES - Linares	10	31,10	12 186,6	2 766 358
ES - Ciudad Real	15	26,10	4 492,2	855 764
FI	17	24,10	56 087	9 865 703
HU	27	14,10	108 093	11 122 770
CZ	29,3	11,80	102 472,793	8 823 932
SK	20	21,10	70 133	10 800 482
EL	17	24,10	158 800	20 949 690
SL	10	31,10	52 973	12 024 871
LV	20	21,10	66 505	10 241 770
Izoglikozė į šią minimalią 10 % normą nėra įskaičiuota			Iš viso	94 958 874

Iš viso per 2 prekybos metus:

372 691 629

Pagalbos įmonėms atgaline data išlaidos

Įmonėms skirta dalis 2008–2009 prekybos metais = 90 %*625 = 562,5 eurai už toną

tikslas: 562,5

2006–2007 m.	Faktinė norma	Suma, gauta už vieną toną = faktinė norma x restruktūrizavimo pagalba 2006–2007m.	Tikslas	Taikymo atgaline data išlaidos = skirtumas tarp tikslo ir faktiškai gautos sumos x atitinkamas kiekis
IR	67,7	494,21	562,5	13 607 465
SV	87,5	638,75	562,5	0
IT	90	657	562,5	0
ES - Linares	90	657	562,5	0
ES - Ciudad Real	85	620,5	562,5	0
PT	90	229,95	196,875*	0
BE-NL inulinas	90	492,75	421,875**	0
FR inulinas	90	657	562,5	0
Izoglikozė neįskaičiuota			Iš viso	13 607 465

* Gamybės įrenginiai neišmontuojami (Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3, 4 straipsniai, 5 straipsnio a–c punktai).

** Gamybės įrenginiai išmontuojami iš dalies (Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3, 4 straipsniai, 5 straipsnio a–b punktai).

2007– 2008 m.	Faktinė norma	Suma, gauta už vieną toną = faktinė norma x restruktūrizavimo pagalba 2006–2007m.	Tikslas	Taikymo atgaline data išlaidos = skirtumas tarp tikslo ir faktiškai gautos sumos x atitinkamas kiekis
IT	90	657	562,5	0,00
PT	72	525,6	562,5	719 550,00
ES - Linares	90	657	562,5	0,00
ES - Ciudad Real	85	620,5	562,5	0,00
FI	83	605,9	562,5	0,00
HU	73	532,9	562,5	3 199 552,80
CZ	70,7	516,11	562,5	4 753 712,87
SK	80	584	562,5	0,00
EL	83	454,425	421,875**	0,00
SL	90	657	562,5	0,00
LV	80	584	562,5	0,00
Izoglikozė neįskaičiuota			Iš viso	8 672 816

** Gamybės įrenginiai išmontuojami iš dalies (Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3, 4 straipsniai, 5 straipsnio a–b punktai)

Iš viso per 2 prekybos metus:**22 280 281****Iš viso per 2006–2007 prekybos metus (runkelių augintojai + įmonės):****291 340 221** eurai**Iš viso per 2007–2008 prekybos metus (runkelių augintojai + įmonės):****103 631 689** eurai

2008–2009 prekybos metų išlaidų modeliavimas

Prielaida, kad 2008–2009 m. bus atsisakyta kvotų (tonomis)	3 850 000
Restruktūrizavimo pagalba – įmonėms skirta dalis, mln. eurų (a)	2 101
Restruktūrizavimo pagalba – runkelių augintojams skirta dalis, mln. eurų (b)	1 120
Diversifikavimo pagalba, mln. eurų (c)	361
Papildoma diversifikavimo pagalba, mln. eurų (d)	148
IŠ VISO: (a) + (b) + (c) + (d)	3 730

Pajamos

Cukraus kvotos 2007–2008 prekybos metų pabaigoje (a)	16 108 940,8
Prielaida, kad bus atsisakyta kvotų (b)	3 850 000
Laikino restruktūrizavimo suma (c)	113,3 eurai už toną
<i>Pajamos iš cukraus, mln. eurų (d) = (a–b)*c</i>	<i>1 389</i>
Izoglikozės kvotos 2007–2008 prekybos metų pabaigoje (e)	880 092,8
Laikino restruktūrizavimo suma (f)	56,65 eurai už toną
<i>Pajamos iš izoglikozės, mln. eurų (g) = (e)*(f)</i>	<i>50</i>
2008–2009 m. pajamos iš viso: (d)+(g)	1 439